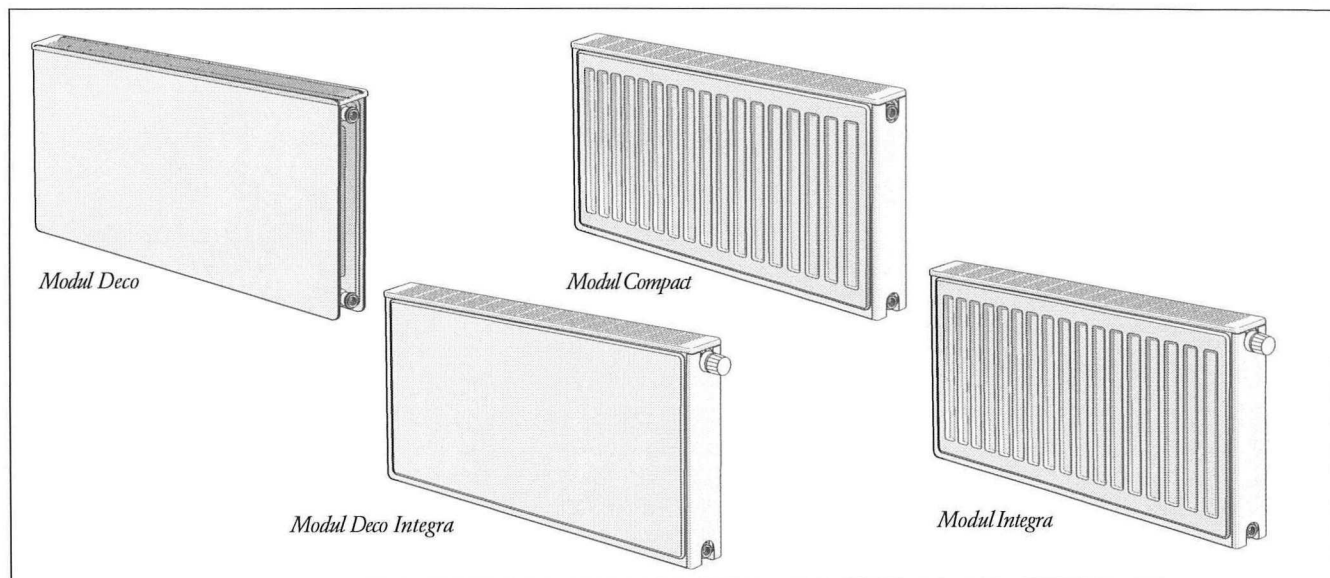


# Modulserien

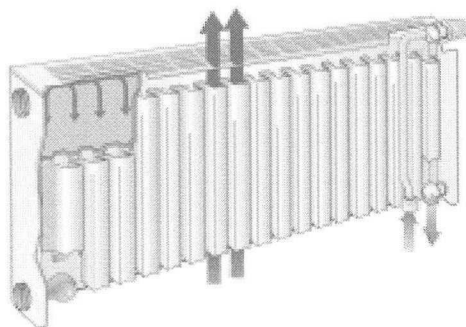


## Funktion

Radiatorerna är utformade för att värma rumsluften till önskad temperatur. Radiatorerna är konstruerade av vattenkanaler av stål genom vilka värmevattnet cirkulerar. Temperaturen på vattnet till radiatorerna (framledning) anpassas oftast automatiskt till rådande utetemperatur med hjälp av en reglercentral och en reglerventil.

Varmvattnet genom radiatorerna är också oftast reglerat med någon form av temperaturstyrd ventil, s.k. termostatventil. Ventilen är monterad på värmevattnets framledning och har till uppgift att öppna/stänga för varmvattnet beroende på värmebehovet i rummet.

Radiatorn kan därför variera mycket i temperatur, från kall, till varm och åter kall.



## Termostatventilen

I de flesta fall är radiatorn försedd med ett radiatorkoppel, med termostatventil, handdratt eller termostat samt fördelare. Termostaten reglerar radiatorn så att den avger önskad värme. Termostaten stänger för radiatorvattnet då inställd temperatur råder i rummet. När rumstemperaturen sjunker, öppnar termostaten åter för det varma vattnet så att radiatorn kan värma rumsluften.

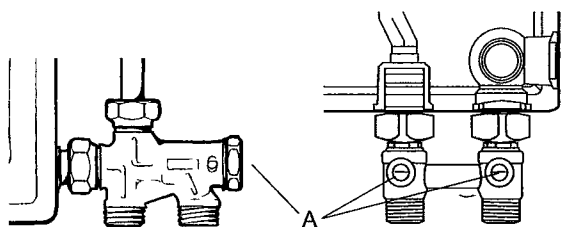
Termostaten känner av temperaturen just där den sitter. Det är därför av största vikt att den placeras på sådana ställen där den kan känna den relevanta temperaturen i rummet. Döljs termostaten bakom en skärm eller gardin känner den säkerligen en felaktig temperatur som inte gäller i rummet i övrigt.

## Förinställning

Radiatorventilen kan förinställas så att vattenflödet till radiatorn balanseras med hänsyn till radiatorns storlek, framledningsrörets area, var i huset radiatorn är placerad mm. Denna justering görs av fackman i samband med installationen.

## Fördelare

Fordelaren ansluter tillopp- och returledningen till radiatoren och har avstängningsventiler för dessa kretsar. Detta är praktiskt om radiatoren ska demonteras i samband med tapetsering och ommålning. Demontera tackmuttern (A) på fordelaren, skruva in avstängningskaglan försiktigt till stopp. Radiatoren kan nu tommas på vatten och lyftas av konsolerna.



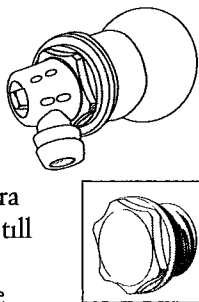
Fordelare med avstängning

H-stycke med avstängning

## Bottenplugg

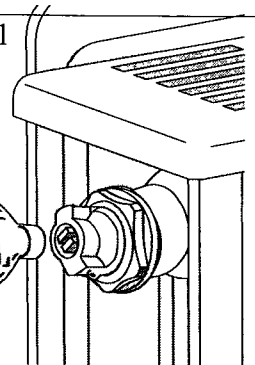
Radiatorn är i sitt ena nedre hörn försedd med bottenplugg eller avtappningskran. Bottenpluggen ska normalt inte roras.

Om radiatoren är försedd med avtappningskran kan denna användas i samband med att radiatoren ska demonteras. Stäng radiatorns tillopps- och returledning och montera en slang över avtappningens pip. (Se till att slangen sitter ordentligt fast). Dra slangen till lampligt avtappningsställe (golvbrunn, toalettstol) och öppna avtappningskranen med en luftningsnyckel. Öppna även avluftningsventilen något så kommer vattnet fortare ur radiatoren.



## Avluftning

När anläggningen tas i drift ska all luft avlagnas ur radiatoren. Det kan även senare finnas ytterligare luft i systemet, vilket församrar eller hindrar vattencirkulationen. Detta kan höras som ett bubblande ljud i radiatoren. Luften samlas oftast i systemets högsta punkter. På varje radiator sitter därför en avluftningsventil placerad i något av de övre hörnen. Vid avluftning öppnas ventilen försiktigt. Sätt ett uppsamlingskarl under avluftningsventilens pip och öppna försiktigt ventilen med en specialnyckel. Den luft som finns i ledningen strömmar ut och till slut kommer enbart vatten. Stäng då ventilen.



## Vädring

Vadra snabbt men effektiv. Tvådrag i fem till tio minuter är bästa tekniken för effektiv vädring med lägsta energiförlust.

## Rengöring

Radiatorn ska hållas ren för bästa funktion. Rengöring ska utföras på ytorna så att luften fritt kan röra sig i och omkring radiatoren. Damm och smuts kan samlas bakom radiatoren och dess konvektionsplåtar. Gör rent med hjälp av en dammsugare och en smal borste.

Radiatorn är tillverkad av stålplåt som lackerats. Lacken har mycket god motståndighet mot slag och stötar. För rengöring används mjuk borste och dammsugare, rengöringsmedel (mild tvålösning utan lösningsmedel) och val urvriden trasa.

Radiatorn får inte byggas in eller på annat sätt döljas. Detta minskar radiatorns värmeeffekt.

## **Allmän information belysning**

### **Hall, sovrum och vardagsrum**

Lampputtag styrs via strombrytare på vagg.

### **Badrum**

Tak Ensto 2x9w sockel: G24d-2

Spegelbelysning lysror 8w T5 sockel: G5

Tak och spegelbelysning styrs via strömbrytare vagg.

### **Kök**

IFo Classic Tornado sockel: E27

Ovan arbetsbänk T16 Fagerhult 2est 18192 28w, 18190 14w

Styrs via strömbrytare på vagg.

### **Förråd**

IFÖ sockel: E27

Styrs via strömbrytare på vagg.

## **Jordfelsbrytare är installerad i denna anläggning**

### **Underhåll**

På jordfelsbrytaren finns en provknapp som används för att kontrollera om jordfelsbrytaren är funktionsduglig. Kontrollen bör göras med högst 6 månaders intervall.

### **Felsökning**

Vad gör man när jordfelsbrytaren löser ut? följande åtgärder rekommenderas.

Slå till jordfelsbrytaren. Om jordfelsbrytaren inte löser ut igen tyder detta på en tillfällig störning, obefogad utlösning eller ett tillfälligt fel. Om detta förfarande uppträder igen några gånger bör hjälp sökas hos en elinstallatör.

Om jordfelsbrytaren löser ut direkt efter tillslaget finns ett bestående fel. Slå ifrån samtliga automatsakringar i den aktuella centralen. Slå till jordfelsbrytaren igen. Återställ därefter en säkring i taget tills att jordfelsbrytaren på nytt löser. Felet är nu lokaliserat till den säkringsgrupp som sist återställdes. Om jordfelsbrytaren löser ut igen innan några sakringar har återställts finns felet i eller före centralen. Installatörens hjälp behövs.

Om felet är lokaliserat till bestämd säkringsgrupp, förstätt med att dra ur alla stickproppsanslutna som hör till gruppen. Slå därefter till jordfelsbrytaren. Om den nu löser ut på nytt finns felet i den fasta installationen eller i någon fast ansluten apparat. Elinstallatörens hjälp behövs. Om jordfelsbrytaren förblir inkopplad, anslut en apparat till uttaget tills att jordfelsbrytaren på nytt löser. Det är den sist anslutna apparaten som sannolikt är felet. Låt nu en fackkunnig person undersöka och reparera.

# Brandvarnare optisk

**marelco**

Brandvarnare optisk sammankopplingsbar pausf.



Bilden visar 6302843

**E-nummer:** 6302844

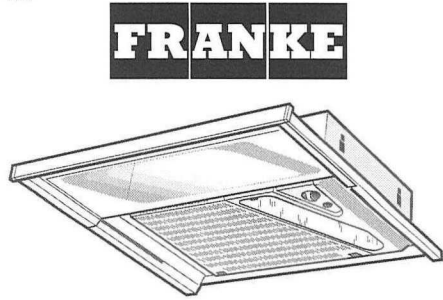
**Produktkod:** 94.4107

Brandvarnaren med marknadens längsta batteritid. De specialanpassade litiumbatterierna har minst 60% högre kapacitet än övriga s.k. 10-årsbatterier på marknaden. Vi lämnar en fullständigbatterigaranti på 10 år. De tre batterierna är fast monterade, vilket gör att du slipper risken att någon tar ut batteriet. Brandvarnaren är datummärkt och piper som vanligt när batterierna är på väg att ta slut. Använd brandvarnare lämnas bland elavfallet.

## Tekniska data

**Mått**

100x30

**S**

## BRUKSANVISNING

### Spiskåpa

#### 490-11

#### SÅ HÄR ANVÄNDS SPISKÅPAN

Funktion fig. 1.

- A - Tryckknapp för belysning  
B - Vred för spjäll

Öppna spjället vid matlagning. Spjället stängs sedan automatiskt efter 60 min. eller geom att vredet vrids till H. Att flambera under spisfläkten/spiskåpan är inte tillåtet. Tillräckligt med luft måste tillföras rummet när spisfläkten/spiskåpan används samtidigt med produkter som använder annan energi, än el-energi t.ex. gasspis, gas/braskaminer, ved/olja/pannor etc. Innan produkten används av personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk förmåga, eller av barn, ska de informeras om hur produkten är avsedd att användas.

#### SKÖTSEL

##### Rengöring

Spiskåpan torkas av med våt trasa och diskmedel. Filtring rengörs ca 2 gånger i månaden vid normal användning.

Lossa filterkassetten genom att trycka in snäppena i bakkant, fig. 2 a. Tag isär filtringen och avlägsna filterduken genom att lossa filterhållaren, fig. 2 b. Blötlägg filterduken och filterplåten i varmt vatten blandat med diskmedel. Filterkassetten kan även diskas i maskin.

Någon gång per år bör spisfläkten rengöras invändigt. Torka invändigt med våt trasa och diskmedel. Sätt tillbaka filterplåten och tryck upp så att den låser fast i snäppena. Se till att samtliga fyra snäppena låser fast.

Risken för brandspridning ökar om spisfläkten/spiskåpan inte rengörs så ofta som anges.

#### Byte av lysrör

Lampglaset lossas genom att snäppet trycks i pilens riktning, fig. 3. Lysrör är nu åtkomligt för byte. (Lysrör sockel G 23)

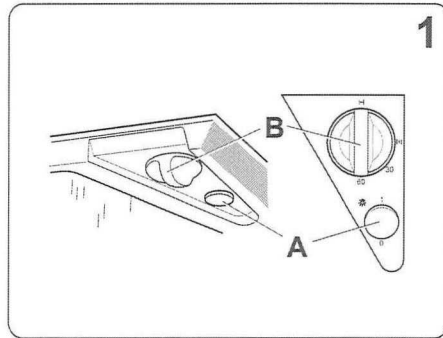
#### OM SPISKÅPAN INTE FUNGERAR

##### Service

Kontrollera att säkringen är hel.

Ring **FRANKE Futurums serviceavdelning**, 0912 / 40 500. De hjälper till att konstatera felet och anvisar servicefirma.

Produkten omfattas av gällande EHL-bestämmelser

**FIN**

## KÄYTTÖOHJE

### Liesikupu

#### 490-11

#### KÄYTTÖ

Toimintakytkimet, kuva 1

- A - Valaisimen kytkin  
B - Säätopellin väännin

Avaa pelti ruoanvalmistuksen ajaksi. Pelti sulkeutuu automaattisesti viimeistään 60 minuutin kuluttua tai kääntämällä väännin asentoon Liesituulettimen tai - kuvun alla tai saa liekittää ruokia. Jos liesituulettimen kanssa käytetään yhtä aikaa muuta kuin sähköenergiaa käytettävää laitetta kuten takkaa, kaminää, kaasulietää, puu/öljylämmittintä tms, on riittävän korvausilman tuonnista huonetilaan huolehdittava. Ennen kuin tuote annetaan henkilöltä tai fyysisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneiden henkilöiden tai lasten käyttöön, heille on selitettävä, miten tuotetta käytetään

#### HUOLTO

##### Puhdistus

Tuulettimen pinnat puhdistetaan astianpesuveteen kostutetulla rievulla. Suodatin suositellaan puhdistettavan pari kertaa kuu-kaudessa. Suodatin ja siipipyörä voidaan irrottaa puhdistuksen ajaksi. Irroita suodatinkasetti painamalla takareunassa olevia säppejä, kuva 2 a. Suodatin voidaan pestä koneessa tai käsin. Käsin-pesua varten vapautu suodatinkangas pidikkeestään, kuva 2 b.

Pese rasvasuodatin puristelemalla sitä lämpimässä pesuvedessä. Tuulettimen sisäosa suositellaan pestävän pari kertaa vuodessa. Puhdista sisäpinnat kostealla rievulla. Suojarengas ja siipipyörä voidaan pestä koneessa tai käsin. Puhdistuksen jälkeen siipipyörä ja suojarengas painetaan paikalleen, jonka jälkeen suodatinkasetti asetetaan paikalleen niin, että säpiit kiinnittävät sen laitteeseen.

**Varmista, että kaikki neljä säppiä kiinnittyvät.**

Huolehdi tuulettimen säännöllisestä puhdistuksesta. Mikäli siitä ei huolehdi, saattaa sinne kerääntynyt rasva aiheuttaa palovaaran.

#### Loisteputken vaihto

Lampunlasi irroitetaan painamalla säppiä lasin suuntaisesti, kuva 3. Nyt loisteputki on vaihdettavissa.

#### MIKÄLI LIESIKUPU EI TOIMI

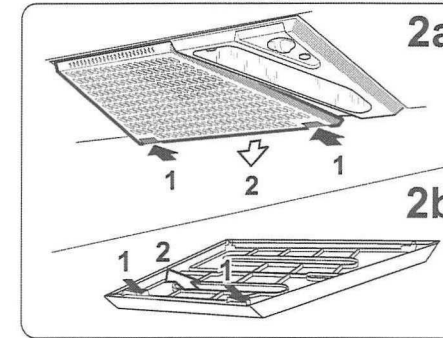
##### Huolto

Tarkista, että sulake on ehjä. Kokeile valaisinta ja eri käyttinopeuksia, jotta tiedät mikä ei toimi.

Soittamalla **Honkoliini Professional**, puh. 03-225 49 00 saa tiedon lähimmästä huoltoliikkeestä.

#### TAKUU

Valmistaja antaa laitteelle 1 vuoden takuun ostopäivästä lukien mahdollisten raaka-aine- ja valmistusvirheiden varalta. Säilytä ostokuitti.

**N**

## BRUKSANVISNING

### Kjøkkenhette

#### 490-11

#### SLIK BRUKES HETTEN:

Funksjon (fig. 1)

- A - Trykk-knapp for belysning  
B - Vrider for spjæld

Ved matlagning åpnes spjeldet. Spjeldet stenger igjen automatisk etter max. 60 minutter eller ved at vriden settes på H

Der er ikke tillatt å flambere under ventilatoren.

Tilstrækkelig med luft må tilføres rommet når ventilatoren benyttes samtidig med produkter som bruker annen energi enn elektrisk energi, f.eks. gass topp, gass varmeovner, ved/olja/efyr. Etc.

Før produktet anvendes av personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk evne, eller av barn, må de informeres om hvordan produktet er ment å bli benyttet.

#### VEDLIKEHOLD

##### Rengjøring

Kjøkkenhettens tørkes av med en fuktig klut og mildt såpevann. Filteret bør rengjøres ca. 2 ganger i måneden Ved normal bruk. Filter kan tas løs fra ventilatoren ved rengjøring. Ta løs filterkassetten ved å trykke inn festeklipsene i bakkant, fig. 2 a.

Ta ifra hverandre filtringen og filterduken ved å løse filterholderen, fig. 2 b. Blötlegg filterduken og filterplaten i varmt såpevann. Filterkassetten kan også vaskes i oppvaskmaskin. Noen ganger pr. år bør ventilatoren vaskes innvendig. Tørk av innvendig med fuktig klut og mildt såpevann. Sett filterkassetten tilbake og trykk opp slik at den låses fast i snëppene.

**Kontroller at alle fire snëppene låses fast.**

Fare for brann kan oppstå hvis ikke ventilatoren gjøres ren så ofte som angitt.

#### Byte av lysrør

Ta løs lampeglasset ved at klipsfeste trykkes mot bakover, fig. 3. Lysrøret er nå klart for byte. (Lysrør med sokkel G 23).

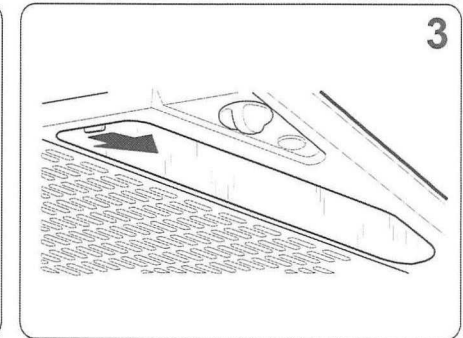
#### HVIS KJØKKENHETTEN IKKE FUNGERER

##### Service

Kontroller at sikringen er hel.

Ring **Nimanor AS, Moss**, tel 069-25 22 30

Dette produkt omfattes av NEL's gjeldende leveringsbetingelser.

**DK**

## BRUGSANVISNING

### Emfang

#### 490-11

#### SÅDAN ANVENDES EMHÆTTEN

Funktion fig 1

- A - Kontakt for lys  
B - Knap for spjæld

Ved madlavning skal spjældet åbnes. Spjældet lukkes automatisk efter max. 60 min. eller ved at tidsuret manuelt drejes til H

Det er ikke tilladt at flambere under emhætten.

Tilstrækkelig med luft må tilføres rummet, når emhætten anvendes samtidig med at produkter som anvender anden energi end el-energi, som eksempel gaskomfur eller gaskaminer.

Før produktet anvendes af børn eller af personer med nedsatte mentale, sensoriske eller fysiske evner, skal de informeres om, hvad det skal bruges til.

#### VEDLIGEHOJDELSE

##### Rengøring

Emfanget tørres af med en våd klud og lidt opvaskemiddel. Filteret bør rengøres ca 2 gange om måneden ved normal brug. Filter demonteres ved rengøring. Demontér filterkassetten ved, at trykke på snaplåsene i bagkanten af filteret, fig. 2 a. Tag filteret ud af kassetten ved at løsne filterholderen, fig. 2 b. Kom filteret og kassetten i varmt vand med lidt opvaskemiddel tilsat. Filterkassetten kan også rengøres i en opvaskemaskine. Emfanget bør rengøres indvendigt nogle gange om året. Afør indvendigt med en våd klud tilsat lidt opvaskemiddel. Sæt filterkassetten på plads og tryk op så den låser i hægtterne. **Var sikker på, filterkassetten låser sig fast i alle fire hægtter.**

Risiko for brand kan forekomme, hvis emhætten ikke rengøres så ofte som anbefalet.

#### Udskiftning af Lysrør

Lampeglaset løsnes ved at trykke snaplåsen i pilens retning, fig. 3. Lysrøret kan nu udskiftes. (Lysrør sokkel G 23)

#### HVIS EMFANGET IKKE FUNGERER.

##### Service

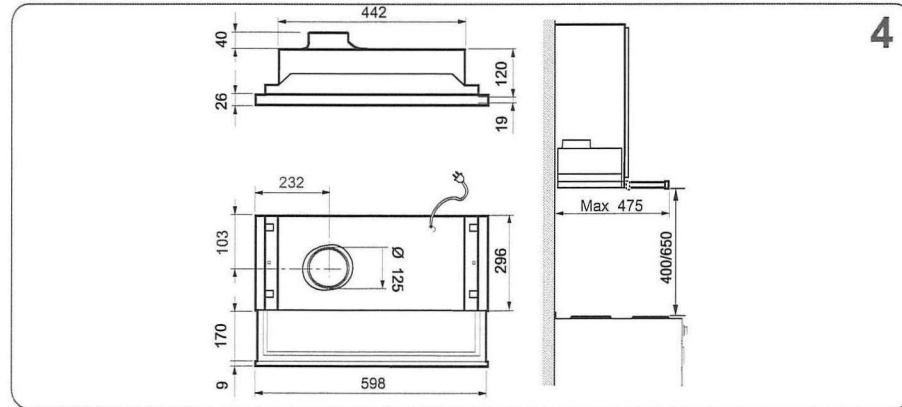
Kontroller at sikringen er intakt.

**DTS - Dansk Total Service.** Ring til

**FRANKE Futurum's serviceafdeling** på tlf. +46 (0)912-40 500. Vi anviser nærmeste reparatør, så du får den bedste og hurtigste service.

#### Garanti

Garanti perioden er 12 måneder fra købsdato. Vedevt. montørsbesøg i garanti perioden skal købsdokument forevises.



4

S

**TEKNISKA UPPGIFTER**

Mått: se fig. 4  
 Elanslutning: 230 V ~ med skyddsjord.  
 Belysning: Lysrör 11 W, sockel G 23

**Montering anslutningsstos med spjäll**

Utluftdonet levereras inuti spiskåpan. Spjällaxeln **A** placeras i öglan under spjäll-locket, fig 5. Se till så att klackarna **B** hamnar under plåtkanten. Donet snäpper fast.

**Elektrisk installation**

Spiskåpan levereras med sladd och jordad stickpropp för anslutning till jordar vägguttag.

**BYTE AV FRONT**

Fronten är löstagbar för byte mot belysningslist.  
 Lossa de fyra skruvarna enl. fig 6.

**TILLBEHÖR**

Trumsats för anslutning till imkanal.  
 Anvisning för montering av trumsats medföljer satsen.

**MONTERING/INJUSTERING.**

Se separat anvisning.

FIN

**TEKNISET TIEDOT**

Mitat: katso kuva 4.  
 Sähköliitäntä: 230 V~ suojamaatettu  
 Valaistus: Loisteputki 11 W, kanta G 23

**Liitântäkaulusen asennus**

Liitântäkaulus toimitetaan liesikuvun mukana. Aseta säätöpellin akseli **A** renkaaseen säätöpellin kannen alle (kuva 5). Katso, että lukitsimet **B** tulevat peltireunan alle. Tällöin kaulus lukkiutuu paikalleen.

**Sähköliitäntä**

Sähköliitäntää varten liesikuvussa on maadoitetulla pistotulpalla varustettu liitântäjohto.

**LISTAN VAIHTO**

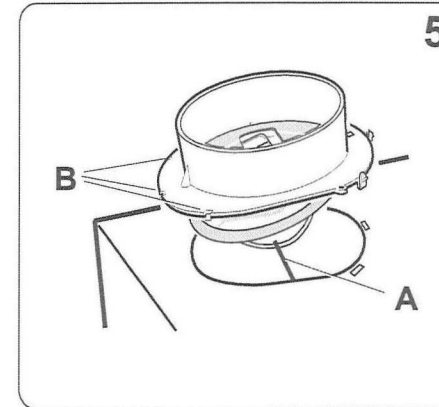
Etulista on vaihdettavissa. Kuva 6.  
 Irrota neljä ruuvia kuvan mukaisesti.

**TARVIKKEET**

Hormisarja kanavaan liittämistä varten.  
 Lisävarusteiden mukana on omat asennusohjeet.

**ASENNUS/SÄÄTÖ:**

Katso erillisestä ohjeesta.



5

N

**TEKNISKE DATA**

Mål: se fig. 4.  
 Elektrisk tilkobling: 230V ~ jordet  
 Belysning: Lysrør 11 W, sokkel G 23

**Montering anslutningsstuds med spjæld**

Anslutningsstuds leveres løst inni hetten. Se til at spjældakslingen **A** plasseres under spjæld-lokket, fig 5. Se til at festene **B** i fremkant på donet kommer under platekanten. Donet snepper på plass.

**Elektrisk installasjon**

Volumhetten leveres med ledning og støpsel for anslutning til jordet veggkontakt.

**BYTTE AV FRONT**

Fronten er avtagbar for bytte mot lyslist.  
 Ta løs de fire skruvene i henhold til fig. 6.

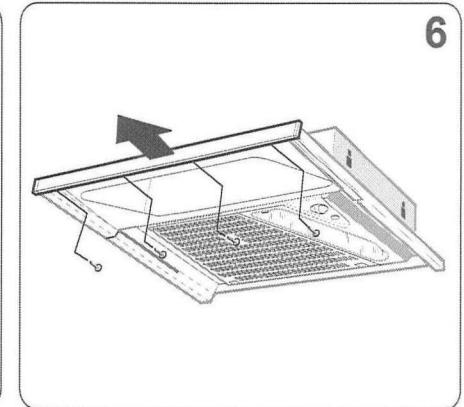
**TILBEHØR**

Kanalsett for tilkobling til ventilasjonskanal.  
 Anvisning for montering av kanalsett følger denne.

**MONTERING/INJUSTERING:**

Se egen anvisning.

6



DK

**TEKNISKE DATA**

Mål: se fig 4.  
 Eltilslutning: 230V ~ + jord  
 Belysning: Lysrør 11 W, sokkel G 23

**Montering af tilslutningsstuds med spjæld**

Tilslutningsstuds leveres med i emfangenpakningen. Spjældakslen **A** placeres i øjet under spjældlåget, fig. 5. Sørg for at taperne **B** sættes under pladekanten. Studsen klikker fast.

**Elektrisk installation**

Emfanet leveres med ledning, beregnet for montering af stikprop med jord.

**UDSKIFTNING AF FRONT**

Fronten kan udskiftes.  
 Frigør fronten med de 4 skruer, fig.6.

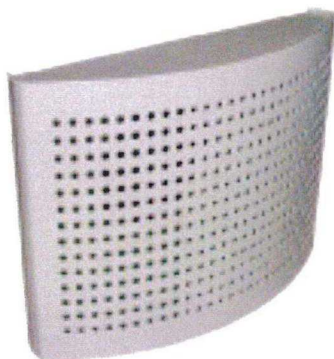
**TILBEHØR**

Monteringsset for tilslutning til udluftningskanal.  
 Anvisning for monteringsset medfølger.

**MONTERING/JUSTERING:**

Se separat anvisning.

## Rengöring ventilationsdon



Lossa på fronten genom att dra kanterna på den perforerade plåten utåt. Torka där efter rent med en fuktad trasa.

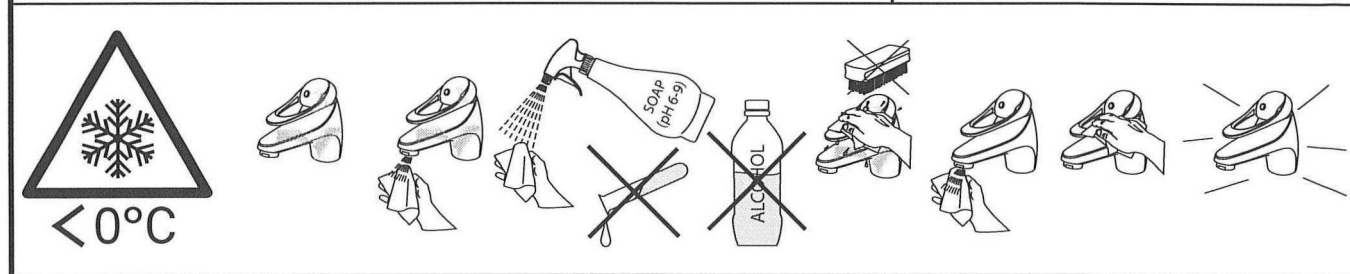
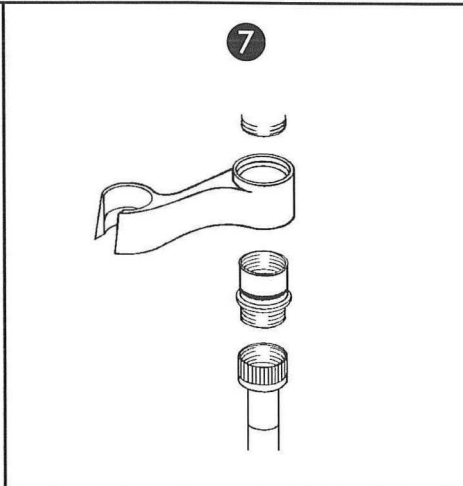
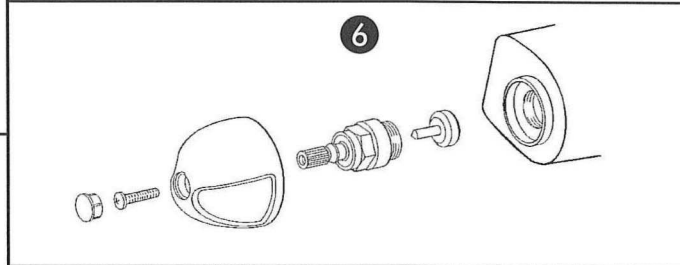
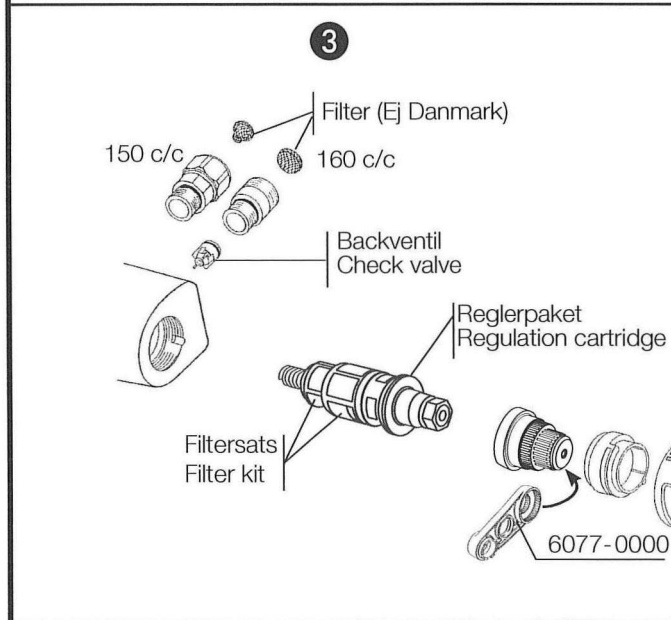
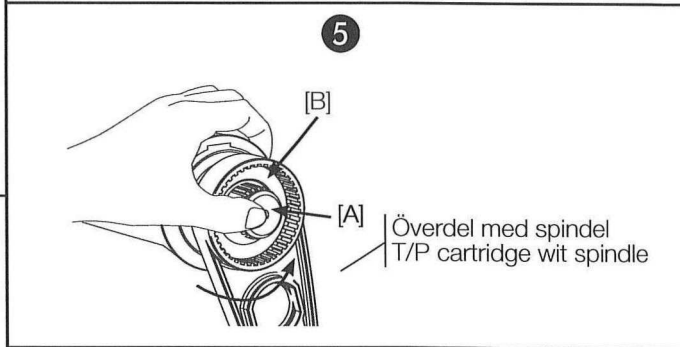
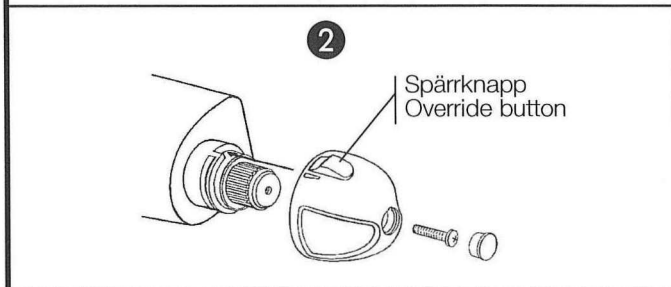
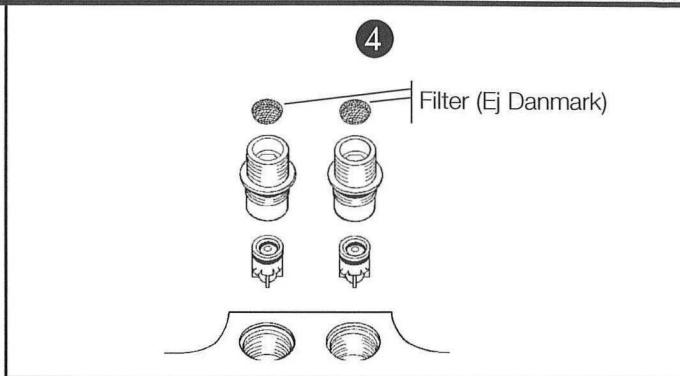
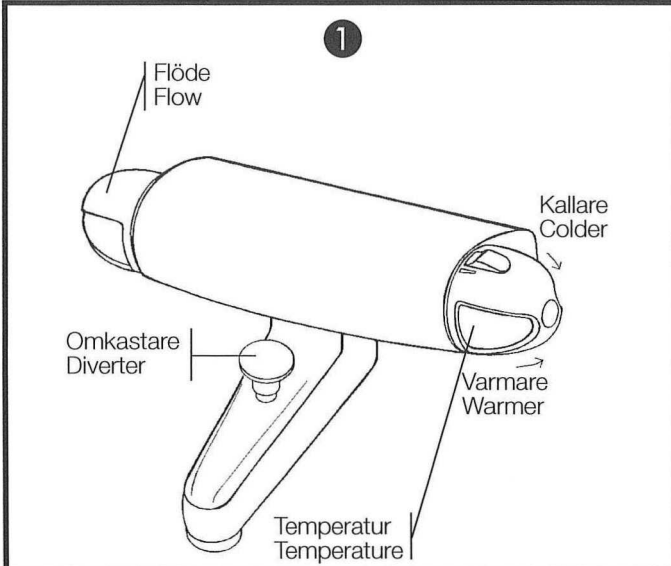


Lossa på donet genom att dra hela donet neråt. OBS! du behöver ej skruva. Skölj därefter rent donet eller torka av det med en fuktad trasa. För att montera tillbaka donet sätter du byglarna på baksidan av donet i skåran på insidan av röret och trycker till.



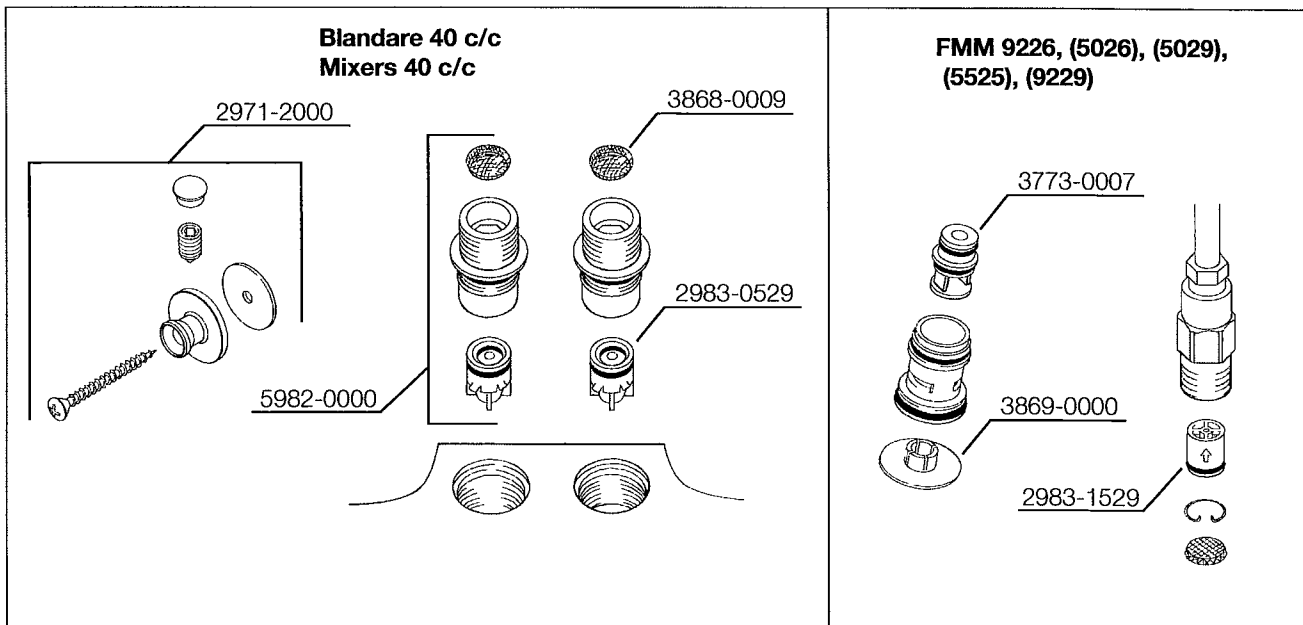
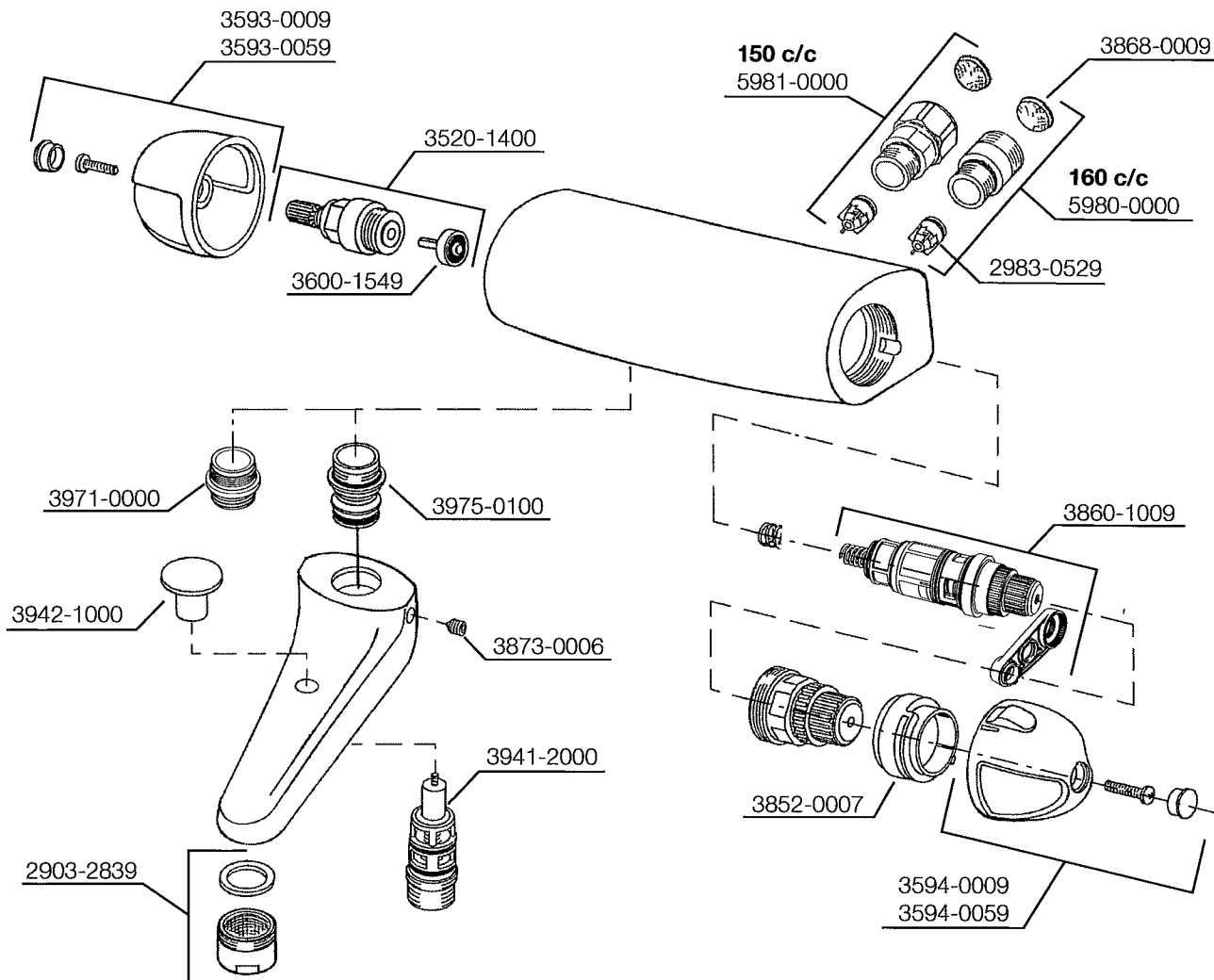
Lossa på donet genom att dra det rakt ner. Skölj rent eller torka med fuktad trasa. För att montera tillbaka trycker du donet rakt upp.





INSTRUKTION / INSTRUCTION  
9000-series

Rev 007 – 11 05 FMM nr 08831500



## SVENSKA

Stäng alltid av vattnet till blandaren, vid service arbete. (Utom vid kalibrering av temperatur)

(Se bilder på 1 a sidan)

### 1 Reglage

Vid blandare med svangbar pip sitter omkastaren under blandarhuset, mellan hus och pip

### 2 Kalibrering av temperatur

När temperaturratten är vriden till sparrgransen (alltså så långt det går utan att trycka på sparrknappen), bör vattnet vara lagom varmt för dusch och bad (ca 38°C). Blandarna levereras med temperatursparren installerad på 38°C. Om vattnet är för varmt eller för kallt vid sparrgransen kuggas ratten om (kalibrering)

### 3 Åtgärder vid funktionsfel

Om blandaren ger för lite vatten eller om temperaturregulering eller temperaturhållning är dålig, börja med att göra ren filtren. Hjälper inte detta byt reglerpaket. Vid byte av backventiler i inloppen demonteras först anslutningsnipplarna. Nipplarna G 3/4 (150 c/c) är vanstergangade

### 4 Blandare 40 c/c

Backventilerna är placerade inne i inloppsnipplarna. Nipplarna demonteras med insexnyckel 10 mm

### 5 Demontering och montering av överdel

Tryck in spindeln [A] och håll fast den så att den inte roterar med, samtidigt som muttern [B] skruvas med FM Mattssons serviceverktyg (Art nr 6077-0000). Dra ut reglerpaketet och montera den nya i omvänd ordning

### 6 Byte av packning

### 7 Montering av handduschkållare

Monteras på duschutloppet (Finns som tillbehör)

### Rengöring av strålsamlare

På blandare med strålsamlare lossas strålsamlaren emellanåt för rengöring av insatsen. Är insatsen forkalkad tvättas den i attiklösning

### Tekniska data

Blandaren är avsedd för  
Kallvatten min 5°C - max 25°C  
Varmvatten min 50°C - max 80°C  
Vattentryck min 50 kPa - max 1000 kPa

**Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.**

## NORSK

Steng alltid av vannet til batteriet ved servicearbeidet (Bortsett fra ved kalibrering av temperatur)

(Se bilder på 1 a sidan)

### 1 Regulering

På batteri med svingbar tut, sitter omkasteren under batterihuset, mellom huset og tuten

### 2 Kalibrering av temperatur

Når temperaturrattet er vridd til sperregrensen (så langt det går uten å trykke på sperreknappen) bør vannet være passe varmt for dusj og bad (ca 38°C). Batteriet leveres med temperatursperre innstilt på 38°C. Om vannet er for varmt eller for kaldt ved sperregrensen, vri på spindelen/rattet (kalibrering)

### 3 Reparasjon ved funksjonsfeil

Om batteriet gir for lite vann, om temperaturreguleringen eller temperaturholdingen er dårlig, begynn da med å rengjøre filterene. Hjelper ikke dette, bytt reguleringsinnmaten. Ved byte av tilbakeslagsventilene i innløpet, demonteres først koplingsmutterne. Mutterne (3/4) er venstregjengede (links)

### 4 Batteri med 40 c/c

Tilbakeslagsventilene er plassert inne i innløpsnipplene. Nipplene demonteres med 10 mm Umbrakonøkkel

### 5 Demontering og montering av overdel

Trykk inn spindelen [A] og hold den fast slik at den ikke roterer, og skru samtidig ut mutteren [B] med FM Mattssons serviceverktøy (art nr 6077 0000). Trekk ut reguleringsinnmat og monter den nye i omvendt rekkefølge

### 6 Byte av pakning

### 7 Hånddusjholder

Det finnes en hånddusjholder som passer til batteriet. Den monteres på utløpet, mellom batteriet og slangen

### Rengjøring av strålesamlere

På batterier med strålesamlere løsnes denne iblant, for rengjøring av innmaten (silene). Er det forkalket her, vaskes den i eddikoppløsning

### Tekniske data

Batteriet er beregnet for  
Kaldtvann min 5°C - maks 25°C  
Varmtvann min 50°C - maks 80°C  
Vanntrykk min 50 kPa - max 1000 kPa

**Kasserte produkter kan leveres til Ostnor Norge for gjenvinning.**

**DANSK**

Luk altid for vandtilførslen til armaturet ved serviceeftersyn. (Undtagen ved kalibrering)

(Se billeder på side 1)

**1 Tilpasning**

På armaturer med svingbar tud, sidder omskifteren under armaturet mellem kroppen og tuden

**2 Kalibrering af temperatur**

Når temperaturgrebet er drejet til spærregrænsen (eller så langt det kan drejes uden at aktivere spærreknappen) bør vandet være passende varmt til brus og karbad (ca 38°C). Batteriet leveres med temperaturspærring indstillet på 38°C. Hvis vandet er for koldt eller for varmt ved spærregrænsen, afmonteres grebet, temperaturen justeres, hvorpå grebet monteres igen.

**3 Udbedring af funktionsfejl**

Hvis armaturet giver for lidt vand, eller hvis temperatureguleringen ikke fungerer rigtigt, så start med at rengøre filtrene. Hjælper dette ikke, udskiftes reguleringsindsatsen. Ved udskiftning af kontraventilerne, afmonteres tilgangsomløberne først. Omløberne G3/4 er med links-gevind.

**4 40 c/c armaturer**

Kontraventilerne er placeret inde i tilgangsniplerne. Niplerne afmonteres med en 10 mm Umbraco.

**5 Afmontering og påmontering af overdel**

Tryk spindlen [A] ind, og hold den fast, så den ikke roterer med, samtidig med at møtrikkerne [B] skrues med FM Mattssons serviceværktøj (art nr 6077-0000). Træk reguleringsindsats ud, og monter den nye i omvendt orden.

**6 Udskiftning af pakning****7 Håndbruserholder**

Der findes en håndbruserholder der passer til armaturet. Den monteres mellem armatur og slange.

**Rengøring af perlator**

Skru perlatoren af og fjern smudspartikler. Kalkbelægninger fjernes med eddikeopløsning.

**Tekniske data**

Batteriet er beregnet for:  
Koldt vand min 5°C - maks 25°C  
Varmt vand min 50°C maks 80°C  
Vandtryk min 50 kPa - maks 1000 kPa

**FM Mattsson tager gamle armaturer retur til genanvendelse.****SUOMEKSI**

Sulje aina sekoittajaan tuleva vedentulo ennen huoltoa. (Pätsi lampotilan kalibroinnin ajaksi.)

Katso kuvat toiselta puolelta

**1 Vaihdin**

Sekoittajassa, jossa on kaantuva juoksuputki, laitetaan vaihdin sekoittajan alapuolelle, sekoittajan rungon ja juoksuputken väliin.

**2 Lämpötilan kalibrointi****Tarkista sekoitetun veden lämpötila**

Kun lampotilanuppi on kierretty rajoitinnappiin asti (eli niin pitkälle kuin se menee painamatta rajoitinta) tulee veden olla sopivan lämmintä kylpyä tai suihkua varten (noin 38°C). Toimitettaessa, sekoittimen rajoitin on asetettu 38°C lampotilalle. Jos vesi on liian lämmintä tai kylmää rajoitinnapin kohdalla, asia korjataan seuraavasti (kalibrointi).

- Laske vetä ja asettele sen lampotila sellaiseksi kuin sen halutaan olevan rajoittimen kohdalla (tällöin täytyy mahdollisesti painaa rajoitinnappia). Sulje veden tulo (paahanaa ei tarvitse sulkea).

Kierra auki lampotilanupin keskioruuv. Veda nuppi suoraan irti muuttamatta asetelua.

Pane nuppi takaisin siten, että rajoitinnappi on ylöspäin. Nupin sisällä oleva kohouma tulee esterenkaan oikealle puolelle.

Kierra keskioruuv kiinni.

Tarkista sekoitetun veden lämpötila.

**3 Toimintahäiriöiden korjaaminen**

Jos sekoitin ei anna tarpeeksi vettä tai jos lampotilan saato tai tasaisuus ei ole tyydyttävä, puhdista aluksi suodattimet (kts kohta "Suodattimien puhdistaminen"). Jos tämä ei auta, vaihda saatoyksikkö (kts kohta "Saatoyksikön vaihtaminen"). Takaiskuventtiilien vaihdon yhteydessä irrotetaan ensin liitännäripäät. Nipat G3/4 (150 c/c) ovat vasenkierteisiä.

**4 Sekoittaja 40 c/c**

Takaiskuventtiilit on sijoitettu liitännäripöjien sisään. Nipat poistetaan 10 mm:n kuusiokoloavaimella.

**5 Ohjauspään irrottaminen ja asentaminen**

Paina kara [A] sisään ja pidä sitä kiinni niin, ettei se pyöri mukana, ja kierra samalla mutteria [B]. FM Mattssonin erikoistyökälulla (tuotenro 6077 0000). Veda saatoyksikkö irti ja asenna uusi kaannetyssä järjestyksessä.

**6 Tiivisteen vaihto****7 Käsisuihkun pidikkeen asennus**

Tämä asennetaan hanaan ja suihkuletken väliin. (Saatavana lisätarvikkeena.)

Toimintahäiriöiden korjaaminen

Jos sekoitin ei anna tarpeeksi vettä tai jos lampotilan saato tai tasaisuus ei ole tyydyttävä, puhdista aluksi suodattimet. Jos tämä ei auta, vaihda saatoyksikkö.

**Käytöstä poistetut FMM-tuotteet voi palauttaa FM Mattssonille kierrätykseen.**

**ENGLISH**

Always close the main supply valve before maintenance (service). (Except for when calibration of temperature is performed).  
(See illustrations on page 1).

**1 Diverter control**

On mixers with a swivel spout, the diverter is located underneath the mixer body between the body and spout.

**2 Temperature calibration**

When the Temperature knob is turned against the stop (as far as possible without pressing the override button), the mixed water should be suitable for shower and bath (appr. 38°C). The mixers are delivered with the stop limit set at 38°C (100°F). If the mixed water temperature is either too hot or too cold at this knob position, the mixer should be recalibrated.

**3 Measures when malfunction occurs**

If the mixer supplies insufficient flow, or if the temperature regulation is poor, the first recommended step is to clean the filters. If the function is not improving, replace the T/P cartridge. When the inlet check-valves are replaced, the inlet nipples are first dismantled. The nipples G ¾ (150 c/c) are left-hand threaded.

**4 40 c/c Mixers**

The check-valves are located in the inlet nipples. The nipples are dismantled with a 10 mm hex socket wrench.

**5 Dismounting and attaching the T/P cartridge head piece**

Press in the spindle [A] and hold it firmly in place to prevent it from rotating. Screw the nut [B] into place using FM Mattsson's service tool (Art.nr. 6077-0000). Pull out the regulation cartridge and install the new one in reverse order.

**6 Replacing the ceramic flow control device****7 Assembling the hand-shower holder**

A hand-shower holder is available for the mixer. It is attached to the outlet, between the mixer and the hose.

**Cleaning the aerator**

Unscrew the aerator every now and then and clean the insert from impurities. If the insert has lime deposits, wash in vinegar solution.

**Technical data**

Installation requirements:

Cold water supply temperature 5 - 25°C.

Hot water supply temperature 50 - 80°C

Water supply pressure 50 - 1000 kPa.

**Worn out products may be returned to FM Mattsson for recycling.**

**Русский**

Всегда закрывайте подачу воды к смесителю во время сервисных работ. (Но не при калибровке температуры).  
(См. рисунки на странице 1).

**1 Органы управления**

На смесителях с поворотным изливом переключатель расположен под смесительным корпусом, между корпусом и изливом.

**2 Калибровка температуры**

Если круглая рукоятка температуры повернута к границе ограничения (то есть так далеко, куда она доходит без необходимости нажатия на кнопку ограничения), то вода должна иметь нормальную температуру для принятия душа и ванны (примерно 38 °C).

Смесители поставляются с ограничителем температуры, установленным на 38 °C. Если вода слишком горячая или слишком холодная около границы ограничения, то зубцы круглой рукоятки должны быть переведены (калибровка).

**3 Мероприятия при нарушении функционирования**

Если смеситель даёт слишком мало воды или если регулировка температуры и поддержание температуры недостаточное, то необходимо начать проверку с очистки фильтра. Если это не поможет, то замените регулировочный картридж. При замене обратных клапанов на входе, сначала демонтируются подключающие nipples. Nipples G ¾ (150 ц/ц) имеют левую резьбу.

**4 Смеситель 40 ц/ц**

Обратные клапаны расположены внутри входных nipples. Nipples демонтируются торцевым шестигранным ключом 10 мм.

**5 Монтаж и демонтаж верхней части**

Вдавите шпindel [A] и, удерживая его так, чтобы он не вращался, одновременно поворачивайте гайку [B] при помощи сервисного инструмента FM Mattssons (Арт. номер 6077-0000). Вытяните регулирующий картридж и установите новый в обратном порядке.

**6 Замена прокладки****7 Монтаж держателя ручного душа**

Монтируется на выходе душа. (Поставляется в качестве аксессуара).

**Очистка аэратора**

На смесителе с аэратором, аэратор периодически снимается для очистки вкладки. При отложении известкового налёта, он промывается раствором столового уксуса.

**Технические данные**

Смеситель предназначен для:

Холодной воды минимум 5 - максимум 25 °C.

Горячей воды минимум 50 - максимум 80°C.

Давления воды минимум 50 - максимум 1000 кПа.

Distributed in Australia by,



**M.A. GRIFFITH**

"Specialised Plumbing Products"

5 Willsmore St, (P O Box 718)

Williamstown Vic 3016

T (03) 9399 8444

F (03) 9399 8446

E sales@magriffith.com.au

W www.magriffith.com.au